

PASSO A PASSO DO DYNÔ

Ao final desse passo a passo você terá o texto quase todo traduzido.

Passo 1

Marque no texto as palavras abaixo.
(decore essas palavras, pois elas aparecem com muita frequência nos textos).

THE = o, a, os, as,

THAT = que, esse, essa, isso, aquele, aquele, aquilo

ITS = seu, sua, dele, dela

A = um, uma, uns, umas

AN = um, uma, uns, umas

AS = como, enquanto

AT = em, a (at the = na, no)

AND = e

BY = pelo, por (by the = pela, pelo)

FOR = para, por

FROM = de

OF = de, para (of the = da, do)

TO = para, a

IN = em (in the = na, no)

ON = sobre, em cima

IS = ser/estar (presente singular)

ARE = ser/estar (presente plural)

WAS = ser/estar (passado singular)

WERE = ser/estar (passado plural)

BUT = mas

WITH = com

WITHOUT = sem

WHICH = o qual, a qual, os quais, as quais, que

WHOSE = cujo, cuja

Passo 2

Marque no texto os verbos auxiliares abaixo:

WILL = junta-se a outro verbo para formar futuro do presente

WOULD = junta-se a outro verbo para formar futuro do pretérito

CAN/MAY = verbo poder (presente) = pode

COULD/MIGHT = verbo poder (passado) = poderia

MUST = verbo dever

SHOULD = verbo dever

OUGHT TO = verbo dever

Passo 3

Marque no texto as palavras parecidas com as palavras em Português e todas aquelas que você já conhece.
(Exemplo: system = sistema; intelligence = inteligência)

Passo 4

Marque no texto as palavras terminadas em **-ED** ou **-D**, pois elas podem ser verbo no passado.
(Exemplo: added; confirmed; copied)

Passo 5

Marque todos os nomes próprios. Eles não precisam ser traduzidos.
(Exemplo: Paul; US National Security Agency; United States Postal Service)

Passo 6

Marque todos os pronomes.
(Exemplo: I, You, He, She, It, They, We, Himself, etc).

Texto

Google in Android tie-up with car manufacturers

Google is teaming up with car manufacturers including Audi, Honda and Hyundai to integrate its Android operating system into their dashboards.

It would allow the apps and music on Android smartphones and tablets to work better with onboard car systems.

Rival Apple has already signed similar deals with BMW, GM and Honda.

In a blogpost, Google announced that, along with GM and Nvidia, it would form the Open Automotive Alliance to "speed up innovation" in the car industry.

"Millions of people already bring Android phones and tablets into their cars, but it's not yet a driving-optimised experience," said Patrick Brady, director of Android engineering.

"Wouldn't it be great if you could bring your favourite apps and music with you and use them safely with your car's built-in controls and in-dash display?" he added.

It is expected that Audi and Google will show off some of the systems at the CES show in Las Vegas this week.

Fonte:

<http://www.bbc.co.uk/news/technology-25619723>

Tradução Livre

Google in Android tie-up with car manufacturers

Google em aliança Android com fabricantes de carros

Google is teaming up with car manufacturers including Audi, Honda and Hyundai to integrate its Android operating system into their dashboards.

O está se associando com fabricantes de carros, incluindo Audi, Honda e Hyundai para integrar seu sistema operacional Android dentro dos seus painéis.

It would allow the apps and music on Android smartphones and tablets to work better with onboard car systems.

Isso poderia permitir que "apps" e músicas nos "smartphones" e "tablets" Android trabalhassem melhor com os sistemas à bordo dos carros.*

**apps = aplicativos*

Rival Apple has already signed similar deals with BMW, GM and Honda.

A rival Apple já assinou acordos similares com BMW, GM e Honda.

In a blogpost, Google announced that, along with GM and Nvidia, it would form the Open Automotive Alliance to "speed up innovation" in the car industry.

Em um "blogpost", O Google anunciou que, junto com GM e Nvidia, ela poderia formar a "Open Automotive Alliance" para "acelerar a inovação" na indústria de carros.

"Millions of people already bring Android phones and tablets into their cars, but it's not yet a driving-optimised experience," said Patrick Brady, director of Android engineering.

"Milhões de pessoas já trazem os telefones e "tablets" Android dentro dos seus carros, mas ainda não é uma experiência de condução- otimizada", disse Patrick Brady, diretor de engenharia do Android.

"Wouldn't it be great if you could bring your favourite apps and music with you and use them safely with your car's built-in controls and in-dash display?" he added.

"Não seria ótimo se você pudesse trazer seus "apps" e músicas favoritos com você e usá-los de maneira segura com os controles e painéis do seu carro?", ele acrescentou.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 2/2014

It is expected that Audi and Google will show off some of the systems at the CES show in Las Vegas this week.

Espera-se que a Audi e o Google irão mostrar alguns dos sistemas na exposição CES em Las Vegas este semana.

Fonte: <http://www.bbc.co.uk/news/technology-25619723>